

## **Филологические науки**

*В статье рассматриваются актуальные вопросы о лексикографировании современных татарских афоризмов. Основное внимание в работе автор акцентирует на сбор и систематизацию литературных афоризмов, зафиксированные в сборниках «Мин әйттем» («Я сказал») и «Дөньяда сүзем калыр» («Слова всеильны»), на необходимости лингвистического изучения авторских афоризмов.*

*Ключевые слова:* афористика, лексикографирование афоризмов, литературные афоризмы, вводные афоризмы, обособленные афоризмы, мудрые изречения, сборник афоризмов.

**Набиуллина Гузель Амировна, к.ф.н., доцент**

*Кафедра теории перевода и речевой коммуникации*

*Институт филологии и искусств*

*Казанского (Приволжского) федерального университета*

[GuzelNab2@yandex.ru](mailto:GuzelNab2@yandex.ru)

## **К ВОПРОСУ О ЛЕКСИКОГРАФИРОВАНИИ СОВРЕМЕННЫХ ТАТАРСКИХ АФОРИЗМОВ**

В современной науке возрастает большой интерес к афористике. Афористика заключает в себе тысячелетнюю мудрость всего человечества и наряду с паремиями, крылатыми выражениями и фразеологизмами является показательной частью концептосферы народа.

Лексикографирование афоризмов издавна привлекало внимание татарских языковедов и фольклористов. По словам известного фольклориста

Х.Махмутова, первые образцы народных изречений встречаются ещё в древнетюркских рунических письменных памятниках (VI–VIII). В словаре М. Кашгари «Диване-лугат-эт-турк» (1072-1083) представлено большое количество различных изречений, что является ценнейшим афористическим фондом татарского фольклора. Известно что, татарские мудрые изречения в виде крылатых слов, афоризмов, пословиц и поговорок в разные годы были собраны и зафиксированы И. Снегиревым (1831), М. Ивановым (1842), И. Березиным (1857), С. Кукляшовым (1859), М. Салиховым (1880), К. Насыри (1880, 1884), В. Радловым (1893), Т. Яхиным (1897), Г. Миниевым (1904), Х. Бадиг (1912, 1913, 1926), Х. Ярми (1938, 1951, 1960), М.Гали (1941); Н. Исанбетом (1941, 1959, 1963, 1967, 1970), Х. Махмутовой, Л. Заляем, Н. Бургановой (1957), Г. Ахатовым (1982) в различных изданиях. Уникальным достижением не только татарской, но и афористики вообще, является трехтомное издание «Татарские народные пословицы», составленное выдающимся учёным Н. Исанбетом. В своих исследованиях Х. Махмутов в плане фольклорного материала неоднократно обращался к изданиям названных авторов, поэтому мы не станем здесь подробно анализировать вопросы историографии [7].

В настоящее время афоризмы, афористические выражения, приписываемые конкретному автору, развиваются в двух направлениях — как самостоятельный жанр и в виде крылатых фраз, включенных в контекст различных произведений (поэзии, прозы, публицистики, научных работ, писем и т. д.). Появляются яркие личности – писатели, политические деятели, учёные, которые активно используют афоризмы в своих докладах, выступлениях. Афоризмы также употребляются персонажами литературных произведений. Таким образом, авторами и «героями» афоризмов становятся писатели, политики, актеры, музыканты, бизнесмены и другие популярные личности, а источниками — литературные произведения, устные выступления, интервью, анекдоты и т.д. В татарской афористике преобладающее место занимают отрывки из стихотворений выдающихся поэтов прошлого и современности.

Нужно отметить, что среди них довольно часто встречаются и опозитивированные народные изречения. Использование крылатых слов, афористических выражений является одной из давних традиций тюрко-татарской поэзии. Сотни примеров этому можно найти в произведениях Юсуфа Баласагуни, Ахмеда Югнаки, Кул Гали, Саифа Сарай, Мухамедъяра, Утыз Имяни, Акмуллы, Габдуллы Тукая, Мусы Джалиля и многих других. Насколько нам известно, писатели, поэты классической и современной татарской литературы, например А. Еники, Г. Авзал, А. Гилязов, Г. Ахунов, М. Магдиев, А. Баян, М. Хабибуллин, М. Юныс, Т. Миннуллин, М. Маликова, Т. Галиуллин, Ф. Яруллин, Р. Гаташ, А. Халим, Р. Файзуллин, Х. Аюп, Зульфат, Ф. Латыйфи, Р. Сибат, Р. Валиев, З. Мансуров, Р. Миннуллин, К. Каримов, М. Валиев, Н. Гиматдинова, Г. Морат и др. в своих произведениях активно использовали и используют афоризмы. Есть писатели и поэты, которые целенаправленно сочиняют их в виде крылатых фраз и фиксируют в своих книгах. К ним относятся авторы, как Ш. Галиев, Р. Батулла, М. Галиев, М. Мирза, З. Хаким и др. Характерно, что сами авторы чаще всего не называют свои афористические выражения афоризмами, а дают им различные названия.

Лексикографирование афоризмов – проблема, которая интересует и современных лингвистов. В новое время возрастает особый интерес к сбору, изучению авторских афоризмов и их изданию. Выпускается немало количество сборников, энциклопедий, словарей, книг афоризмов, мудрых мыслей разного вида. Например, книги обособленных афоризмов создаются самими авторами. Собрания вводных афоризмов, как правило, создаются не авторами, а составителями. Книги вводных афоризмов могут состоять из афоризмов одного писателя, могут выходить в виде сборников афоризмов ряда писателей, или в виде антологий, включающих афоризмов нескольких авторов.

Издание сборников татарских литературных афоризмов «Татар акылы», под редакцией А. Яхина, «Мин әйттем. Татар язучыларының афоризмнары, хикмәтле сүзләре, фәлсәфи уйланулары» составленного Г. А. Набиуллиной и Л.Г.Гилязовой [3], «Тормышым-булмышым: афоризмнар» Т. А. Миннуллина

[4].; “Мең дә бер гыйбарэ” М. Мирза [5]. на сегодняшний день можно считать определенным достижением в современной татарской афористике.

Современная афористика, опыты лексикографирования афоризмов и крылатых слов показывают, что татарская афористика имеет огромный научный потенциал. Накопление и сбор индивидуально-авторских афоризмов, изучение их в лингвистическом плане и издание подобного рода книг остаются актуальной проблемой. Новое издание “Дөнъяда сүзем калыр”. (“Слова всемогущи”), составленное нами в соавторстве с Л. Г. Гилязовой, является результатом многолетнего увлечения, тщательного отбора и систематизации мудрых народных изречений, где можно проследить закономерности развития афористической мысли и сделать определенные выводы [1]. Вся включённая в него мудрость составителями отобрана из произведений, лично им прочитанных, как классической, так и современной татарской литературы. Именно поэтому собрание получилось весьма обширным и разносторонним. В нём читатель найдёт мысли, афоризмы, поэтические и шуточные фразы, крылатые слова практически на все случаи жизни. Они образные, живые и эмоциональные, увлекающие читателя остротой мышления их авторов, дают читателям востребованные представления о таких вечных ценностях, как свобода, любовь, семья, дружба, а также смысл жизни.

В указанных изданиях татарские афоризмы классифицируются либо по темам, либо по хронологии. Например, в сборнике афоризмов «Мудрость» составители классифицировали их по хронологии цитируемых авторов [6]. В сборнике «Дөнъяда сүзем калыр» составители использовали оба метода, то есть собранный в книге материал распределён по тематикам и хронологии в соответствии с датами рождения цитируемых авторов. В ней афоризмы делятся на тридцать тематических глав. В тематическом отношении литературные афоризмы разнообразны. Каждая тема — это отдельная повесть о природе, личности, государстве, творчестве, времени, любви, смерти, вере, дружбе, о богатстве, красоте, о женщинах, мужчинах — о вечных философских вопросах. Таким образом, их содержание затрагивает политику, экономику, культуру,

образование, общечеловеческие моральные принципы: отношение к семье, труду, деньгам, судьбе, смыслу жизни и многое другое. Хронологическое расположение афоризмов внутри глав позволяет ощутить временную динамику морально-этических норм, философских взглядов на мир и человека [6].

Активность использования афоризмов зависит от актуальности ее тематики. Понятно, что афористические тексты о нравственном мире человека могут быть более активны, чем афоризмы об искусстве. Например, *Акылны — хатын-кыздан, һөнәрне ир-аттан ал* (М. Хәбибуллин); *Яшәү — тауга менү* (Ә. Гаффар); *Арысланнар йөрми көтү белән* (Р. Фәйзуллин). В зависимости от лингвокультурологических особенностей татарского народа, времени создания афоризмов, этических взглядов автора, данные темы могут получать разную интерпретацию [1, с. 30].

В сборниках афоризмов содержатся афористические выражения различные по структуре и форме. Например, обособленные, то есть отдельные самостоятельные афоризмы. К таким можно отнести афоризмы Ш. Галиева, Р. Батуллы, М. Галиева, М. Мирзы, З. Хакима. Например: *Үз-үзеңне жиңү — иң зур жиңү, монда жиңелүче юк* (Ш. Галиев); *Шагыйрьнең мәхәббәте дә нәфрәтәнән* (М. Мирза); *Куркытучының куркуында куркучы үзе гаепле* (З. Хаким). [1, с. 125, 142]. Представлены также вводные афоризмы — афористические тексты, взятые из текстов художественных произведений. Такие вводные афоризмы могут принадлежать конкретному персонажу произведения и характеризовать его позицию. Например, “*Әгәр милләтеңне көчле итеп, бөек итеп күрәсең килә икән, иң беренче булып аның көчен таны, шул милләтнең баласы булуың белән горуран*” (Т. Миннуллин), “*Безнең өчен иман шулдыр — бу дөнъяның карасына мана-мана, жаның агарт*” (Х. Аюп); “*Бөекләр күп сөйләшми* (Р. Валиев). [1, с. 265]. Подобные афоризмы могут не отражать личных взглядов автора или выражать точку зрения, противоположную авторской. Включение таких афоризмов в сборники свидетельствует не только об их художественной ценности, но также и о значимости их содержания, по крайней мере, по мнению автора сборника.

Татарские афоризмы, зафиксированные в сборнике “Дөнъяда сүзем калыр” имеют разные формы. Как отмечалось выше, афоризм должен быть достаточно емким по содержанию и иметь форму предложения. Однако некоторые мудрые мысли не укладываются в границы предложения, таким образом они преобретают форму микротекста, абзаца. Очевидно, что данные виды изречений отличаются только по формальному признаку: афористическое высказывание может состоять из двух и более предложений. Например, *Тормыш мәшәкәтләре — әжилкәгә салынган ташлар кебек. Ләкин алардан котылу да, котылырга тырышу да юк. Алар минем өчен — сәгать герләре. Шулар йөртә сәгатьне һәм... кешене. Алар булмаса, йөрүдән — яшәүдән — туктар идек* (А. Баян). [1, с. 321].

Сбор и систематизация авторских афоризмов и их изучение на сегодняшний день является одним из актуальных проблем татарской афористики, что представляет собой огромный лингвистический труд. Не ограничиваясь изданными сборниками татарских афоризмов, на основе накопленного материала в будущем предполагается создание новых словарей, справочников, энциклопедий авторских афоризмов. На наш взгляд, необходимы словари афоризмов не только известных татарских писателей, поэтов, но и политиков, историков, деятелей науки и искусства. Надеемся, что издание авторских афоризмов татарских писателей положит начало энциклопедическим трудам современной татарской афористики.

#### *Список литературы*

- 1. Дөнъяда сүзем калыр** / Төз. Г. Ә. Нәбиуллина, Л. Г. Гыйләжева. Казан: Таткитнәшр., 2012. 463 б.
- 2. Махмутов Х.** Афористические жанры татарского фольклора: диссер в виде научн. доклада ... докт. филол. наук / Х. Махмутов. Казань, 1995. 76 с.
- 3. Мин әйттем. Татар язучыларының афоризмнары, хикмәтле сүзләре, фәлсәфи уйланулары** / Төз. Г. Ә. Нәбиуллина, Л. Г. Гыйләжева.

Казан: Мәгариф, 2008. 287 б.

**4. Миңнуллин Т.** Тормышым-булмышым: афоризмнар / Т.Миңнуллин; рәс. Д. Нәүрүзова. Казан: Идел-Пресс, 2010. 376 б.

**5. Мөхәммәт Мирза.** Мең дә бер гыйбарә / Төз. Г.Ә.Нәбиуллина. Казан: Рухият, 2010. 240 б.

**6. Татар акылы** / Төз. А. Яхин, Л. Гыйззәтуллина, Л. Шәрифуллина. Казан: Мәгариф, 2002. 208 б.

**7. Татар халык мәкальләре.** Өч томда /Төз. Н. Исәнбәт. Казан: Тат.кит.нәшр., I т. 1959. 913б., II т. 1963. 959б., III т. 1967.1013б.